

Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 20:48 и заканчивается в субботу в 22:02

דְּבָרִים

**Б-гослужения Тиша бе-Ав***Суббота, 2 августа, в 21:45:**Минха и Маарив**Воскресенье, 3 августа, в 9:30: Шахарит**Начало поста: суббота, в 22:02,**окончание поста: воскресенье, в 21:41***Повторение Торы**

Второзаконие/Дварим 1:1 – 3:2 (Тора, с. 736; Танах, с. 320)

В первый день месяца шват Моисей начинает повторение Торы собравшимся сынам Израиля, вспоминая случившиеся события и те законы, что были даны Свыше в течение их сорокалетних странствий, упрекая народ за их грехи и пороки и призывая их хранить Тору и соблюдать ее заповеди в той земле, которую Б-г дает им в вечное владение и куда они придут после смерти Моисея.

Моисей вспоминает, как он назначил судей и смотрителей, чтобы облегчить свое бремя вершить суд над народом и учить их слову Б-жьему; вспоминает путешествие от Синая через великую и страшную пустыню; вспоминает поход разведчиков и последовавший вслед за тем отказ народа от Земли Обетованной, в следствие чего Вс-вышний постановил, что все поколение Исхода должно будет умереть в пустыне.

Моисей также вспоминает недавние события: отказ народов Моава и Амона позволить евреям пройти через свои земли; войны с эморейскими царями Сихоном и Огом и расселение на их землях колен Реувена и Гада и части колена Менаше; а также напутствие своего преемника Йегошуа, который приведет народ в Святую Землю и возглавит евреев в битвах за овладение ею: «Не бойтесь их, потому что Г-сподь, ваш Б-г, Сам сражается за вас!»

Афтара  
к Шаббату Хазон**Увещевание  
к покаянию**

Ис. 1:1–27 (Танах, с. 733)

Исайя описывает евреям Б-жественное видение, которое он испытал. Он делает выговор жителям Иудеи и Иерусалима за мятеж против Б-га и критикует их за то, что они повторяли свои ошибки и даже не оставляли греховных путей после того, как были предупреждены и наказаны. Еврейские правители сравниваются с Содомом и Гоморрой.

Исайя призывает людей искренне раскаяться в своих грехах и вести себя справедливо и доброжелательно по отношению к нуждающимся, вдовам и сиротам. В награду за их послушание он обещает им лучшее в стране. Эта афтара заканчивается тем, что Б-г обещает, что Он восстановит израильского судью и лидера, если «Сион будет искуплен праведностью, а ее кающиеся грешники искуплены справедливостью».

Иллюстрация [Михаль Мерон](#) к главе «Дварим»(Подробнее на [Jüdische.info](#))

## ЗНАЕТЕ ЛИ?

### Шаббат Хазон



**Видение.** Шаббат перед Тиша бе-Ав называют Шаббат Хазон, «Шаббат видения». Название связано с афтарой, которую читают в этот шаббат: начало пророческого видения Исаяи.



**Другое название.** Этот шаббат не всегда так назывался. В ранних источниках его называют *Шаббат Эйха*. Слово *эйха* означает «как». В нашей традиции так называется книга «Плач Иеремии», начинающаяся с этого слова: «Как одиноко сидит столица, (некогда) многолюдная» (Пл. Иер. 1:1). Как известно, *Мегилат Эйха* читают в сиенагоге на Тиша бе-Ав.



**Как, простите?** Ивритское слово *эйха* используется только в траурных выражениях (в иных случаях в значении «как» говорят нейтральное *эйх*). Это довольно редкое слово в Библии, но в главе «Дварим» (которая каждый год читается перед Тиша бе-Ав), оно употребляется, когда Моисей говорит народу: «Как же мне одному нести тягости ваши, бремя ваше и распри ваши?» (Втор. 1:12). Редкое слово *эйха* указывает на приближение поста Тиша бе-Ав.



Скажи-ка, рабби...

Раввин Элиша Портной

## С Б-жьей помощью

Моисей, великий вождь еврейского народа, готовит свой народ к жизни после скитаний по пустыне. Израэлитам предстоит завоевать и заселить Землю Обетованную. К этому моменту Б-г уже определил, что Моисей скоро умрет, и сыны Израиля войдут в эту землю под руководством своего преемника, Йегошуа бин Нуна. Поэтому Моисей напоминает народу обо всех заповедях Торы, полученных от Б-га. Таким образом, жизнь евреев в Земле Израиля должна быть благословенной и устойчивой.

Однако сначала Моисей обращается к прошлому. Одним из величайших достижений было установление еврейской правовой системы, Галахи. Среди прочего, Моисей вспоминает свое обращение к судьям, призывая их избегать несправедливости: «И дал я повеление судьям вашим в то время, говоря: “Выслушайте братьев ваших и судите справедливо, каждого с братом его и с пришельцем его. Не различайте лиц на суде – как малого, так и великого выслушайте; не бойтесь никакого человека, ибо суд – дело Б-га; а дело, которое слишком трудно для вас, предоставьте мне, и я выслушаю его”» (1:16–17). В этих стихах нет ничего, что могло бы показаться нам странным. Это абсолютно логичные и вполне понятные повеления.

Но всегда стоит читать Тору с комментариями наших мудрецов; так вы узнаете то, о чем даже не подозревали. Раши (1040–1105) пишет в своем комментарии, что Моисей допустил ошибку в предложении: «А дело, которое слишком трудно для вас, предоставьте мне, и я выслушаю его». Что же в этом такого сложного? Кого судьям следует спрашивать, если они не могут разобраться с делом? Мудрецы Талмуда объясняют, что своим заявлением Моисей создает впечатление, будто он все знает (см. трактат «Сангедрин», 8а). Вс-вышний был этим обеспокоен и показал Моисею, что он не все знает. В конце скитаний по пустыне к Моисею пришли пять дочерей Целофхада с вопросом: их отец умер, а братьев у них не было, поэтому они хотели узнать, имеют ли они, как женщины, право получить участок земли в Израиле, который принадлежал бы их отцу, если бы он вошел в Землю Обетованную. Или наследовать землю отцов могут только родственники мужского пола? Моисей признал, что не знает ответа на этот вопрос. Он должен был спросить у Б-га, каково решение в данном случае. Это было наказанием за спорное высказывание Моисея.

Наши мудрецы далее рассказывают, что в еврейской истории был еще один случай, когда великий человек совершил подобную ошибку и также был поставлен Б-гом в ситуацию, в которой ему пришлось признать это. В 1-й книге Самуила (9:1–19) описывается памятный случай с пророком Самуилом. Мальчик Шауль искал ослиц своего отца. Услышав, что пророк находится рядом, Шауль решил обратиться к нему за помощью. Однако, встретив Самуила, Шауль не узнал его и спросил, где находится «провидец». Самуил ответил: «Я – провидец». И хотя Самуил сказал это без высокомерия, просто констатируя факт, это все равно не понравилось Б-гу. Поэтому Вс-вышний открыл Самуилу, что тот не был бы «провидцем» без небесной помощи: он послал Самуила в дом Исая помазать следующего царя. И тогда Самуил совершил ошибку, посчитав старшего сына, красивого и высокого Элиава, наследником престола. Царем было суждено стать младшему сыну Исая Давиду.

Понятно, что Самуил был наказан. Но что плохого в том, что Моисей сказал судьям: «А дело, которое слишком трудно для вас, предоставьте мне, и я выслушаю его»? Он не сказал, что будет решать, а просто выслушает. И кто же еще мог этим заняться, как не Моисей, получивший все законы непосредственно от Б-га?

Одно из объяснений заключается в том, что Моисей не упомянул Б-га в своих словах. Ему следовало бы сказать «с Б-жьей помощью». Его предложение могло бы звучать так: «А дело, которое слишком трудно для вас, предоставьте мне, и я выслушаю его, и с Б-жьей помощью мы найдем решение». Очень важно подчеркнуть, что все происходит с Б-жьей помощью. Мы часто думаем, что молиться нужно только о чем-то важном: об исцелении от тяжелой болезни, о выходе из сложного судебного процесса, о крупной покупке или о серьезных проблемах с детьми.

Однако дело в том, что даже самые незначительные и простые вещи требуют помощи Вс-вышнего. Даже такой незначительный поступок, как поход в супермаркет, может привести к серьезному несчастному случаю. Поэтому мы всегда должны стараться включать Б-га в свою повседневную жизнь. Учимся ли мы или гуляем, работаем или ходим по магазинам, мы всегда должны говорить «*бе-эзрат а-Шем*» («с Б-жьей помощью»). Тогда Вс-вышний поможет нам, и Ему не придется напоминать нам о Нем.

(Полный текст статьи читайте [на веб-сайте ORD](#))



## Как прекрасно это дерево

«Об идущем по дороге и размышляющем о Торе, который прерывает учение, чтобы сказать: „Как прекрасно это дерево, как прекрасно это поле!“ – о таком человеке говорит писание, что он как бы обрекает себя на смерть».

(«Пиркей Авот», гл. 3, мишна 7, ч. 2)

«Учение» означает учение о свободном устройстве человеческой жизни и всех ее связей по воле Творца и Г-спода, наделяющее человеческую жизнь и развитие гармонией, совершенством и нравственной красотой, далеко затмевающей чувственную красоту природы. Это учение представляет собой не что иное, как глубочайшее единство богатейшего многообразия человеческих отношений посредством свободного проникновения в них б-жественного духа по б-жественной воле – гармонию, воплощающую высшее понятие красоты.

Согласно нашей Мишне, тот, кто, изучая, не осознает этой высшей красоты б-жественного учения и прерывает его, чтобы полюбоваться красотой природы, словно согрешил против своей души, или, вернее, словно погубил ее. Ибо он не осознал достоинства и красоты человеческой души, просвещенной и ведомой Духом Б-жым, превосходящим все земное.

(Раввин Самсон Рафаэль Гири, 1808–1888)



## Замечание Шопена

При жизни польского композитора **Фредерика Шопена** (1810–1849) Польша была разделена между Австрией, Пруссией и Россией. После поражения в польско-русской войне (1830–1831) Шопен, польский патриот, был глубоко опечален. Он переехал в Париж, где и провел остаток своей жизни. Он был единственным из друзей, кто не смирился с падением Польши под власть России. Он видел, как другие поляки вокруг него наслаждались жизнью в Париже и больше не думали о своей родине. Это его сильно огорчало.

Однажды вечером Шопен проходил мимо темной синагоги и услышал голоса плачущих людей. Любопытный композитор заглянул в окно и увидел евреев, сидящих на полу, читающих «Плач Иеремии» и плачущих. Он не знал, что увидел, но был глубоко тронут. После службы люди встали и вышли из синагоги. Шопен вдруг увидел, что на них были только носки, без обуви! Он подошел к одному из евреев и спросил: «Что это за сборище в темноте?» «Наш Храм был разрушен, – ответил мужчина, – мы скорбим о потере нашей родины...» Шопен раньше не знал, что у евреев вообще есть родина! «Когда это было?» – спросил он. «Около 1760 лет назад, в этот день, 9 ава», – ответил мужчина.

«Мы можем многому научиться у евреев, – сказал позже Шопен своим польским друзьям. – Я убежден, что этот народ вернется на родину!»



## Зигмунд Штраус

Еврейский адвокат **Зигмунд Штраус** родился в Бухене (Оденвальд) 13 февраля 1867 года. Он был одним из самых известных адвокатов Манхайма и состоял в родстве с **Максом Гахенбургом** (1860–1951), о котором мы писали [здесь](#).

В 1900 году Штраус женился на **Ольге Файльхен Симонс** (1879–1940), еврейке из Манхайма. Их сыновья, **Эрнст** и **Герберт**, родились в 1901 и 1904 годах соответственно.

С 1902 года Штраус работал адвокатом в юридической фирме Гахенбурга и много лет входил в совет Манхаймской коллегии адвокатов.

С приходом к власти национал-социалистов для него начался период преследований. В апреле 1933-го по приказу временно назначенного нацистского руководства города он был лишен должности преподавателя в коммерческом училище и немедленно отправлен в отпуск. 66-летний юрист постепенно лишился возможности зарабатывать на жизнь своей профессией.

Депортация евреев Манхайма 22 октября 1940 года побудила его и 61-летнюю жену совершить попытку самоубийства, приняв снотворное. Ольга умерла три дня спустя в Еврейской больнице, а Зигмунд выжил. В 1942-м его депортировали в Терезиенштадт, где он скончался несколько дней спустя.

Коллегия адвокатов Манхайма спонсировала изготовление «камня преткновения».



([mannheim.de](http://mannheim.de))



Шпил мир а лидеде...

## Ялла-бай

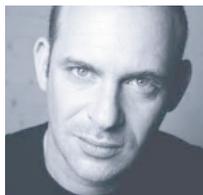
Арабское слово **ялла** (يلا), изначально являющееся сокращенной формой от **йа Алла** (يَا اللَّهُ, «О, Б-же»), имеет множество функций в израильском сленге. В зависимости от контекста и тона, оно может принимать такие значения, как «пошли», «хорошо», «согласен», «я так не думаю» и многие другие. Английское прощальное слово **бай**, сокращенное от **гудбай**, берет свое начало от более длинной фразы, использовавшейся в Англии в XI–XVI вв.: God be with ye. Влияние английской культуры и языка, в сочетании с адаптацией к ближневосточной среде, привело к появлению в Израиле в 80-х годах забавного и ныне распространенного прощального приветствия **ялла-бай**.

Израильский певец и автор песен **Ариэль Горовиц** (род. 1970) выпустил песню **«Yallah Вуе»** в 1998 году в рамках своего дебютного одноименного альбома. В песне он объясняет своей сестре, переживающей тяжелое расставание, как правильно поступать при разрыве отношений:

*Нет, не устраивай ему сцену,  
Нет, это не стоит того,  
Если всё кончено, скажи парню.  
Ты сказала достаточно,  
так что ялла-бай!*

Эта песня остается одной из самых популярных песен Горовица и по сей день. Легкая мелодия, забавная аранжировка и непринужденный текст помогли многим израильтянам справиться с болью расставания. Кто-то больше не хочет быть с вами в отношениях? Без проблем, **ялла-бай!**

*Приятного прослушивания!*



Традиция на тарелке

## Печенье-розочка Шломи Зива

Эстер Левит делится рецептом

Этот рецепт взят из кулинарной книги **«Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table»**, содержащей любимые рецепты похитченных.

**Шломи Зиву** сейчас 42 года, он женат и живет в Элькоше. Незадолго до 7 октября он сменил сферу деятельности и выучился на дизайнера интерьеров. Прежде чем встать на этот новый жизненный путь, он работал в службе безопасности на фестивале «Нова» вместе с **Авивом Элиягу**, двоюродным братом своей жены, и другом **Джейком Марлоу**. Когда террористы напали на фестиваль и начали резню, Авив и Джейк трагически погибли, а Шломи увезли в Газу. 21 января 2024 года Шломи отпраздновал свой 41-й день рождения, находясь в заложниках, и (*Барух а-Шем!*) был спасен в ходе военной операции 8 июня 2024 года, проведя 246 дней в плену у ХАМАСа вместе с **Ноа Аргамани**, **Андреем Козловым** и **Альмогом Меир-Джаном**.



### Что взять

Для теста:

- ◆ 420 г муки
- ◆ 200 г сливочного масла
- ◆ 240 мл сметаны или йогурта
- ◆ 3 больших яйца

Для начинки:

- ◆ белок 3 яиц
- ◆ 200 г сахара
- ◆ 1 пакетик (85 г) растворимого ванильного пудинга

Для посыпки:

- ◆ сахарную пудру



### Как готовить

Разогрейте духовку до 175 °C (верхний и нижний нагрев). В миске смешайте все ингредиенты и замесите гладкое тесто. Накройте и поставьте в холодильник на час. В кухонном комбайне или миксером взбейте белки на высокой скорости до загустения. Уменьшите скорость и продолжайте взбивать, постепенно добавляя сахар. Добавьте растворимый ванильный пудинг. Продолжайте взбивать на низкой скорости до полного перемешивания порошок для пудинга. Разделите тесто на три равные части и раскатайте каждую в прямоугольник толщиной примерно 0,5 см. Намажьте каждую треть теста кремом и сверните, начиная с длинной стороны. Поместите рулеты на полчаса в морозилку, а затем нарежьте на ломтики толщиной примерно 2,5 см. Выложите их на противень с бумагой для выпечки, или коврик для выпечки, оставив достаточно места, и выпекайте около 12 минут до слегка золотистого цвета. Выньте из духовки, дайте остыть на решетке и посыпьте сахарной пудрой перед подачей. *Бе-теавон! Приятного аппетита!*

Рецепты из прошлых выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–85 (2020–25) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский